



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 18 – MAYO DE 2009

“EL CUENTO EN LA CLASE DE INGLÉS”

AUTORÍA CARMEN M^a ÁLVAREZ GUTIÉRREZ
TEMÁTICA INGLÉS
ETAPA Educación Infantil y Primaria

Resumen

Este artículo trata de ayudar a todos los maestros / as de cómo hacer llegar un cuento en inglés a nuestro alumnado, tanto de Educación Infantil como de Primaria, ya que contar cuentos, historias, representar diálogos, etc., se han convertido en actividades altamente motivadoras con los que también se puede aprender.

Palabras clave

Importancia de los idiomas en la actualidad

Aprendizaje de una segunda lengua

Recursos educativos

1. LA IMPORTANCIA DEL INGLÉS EN EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMARIA

La decisión de comenzar la enseñanza del inglés a edades tempranas ha sido el resultado de numerosos estudios psicolingüísticos y pedagógicos que llegaron a las siguientes conclusiones:

- Debemos tener siempre presente que los niños tienen una facilidad sorprendente para la adquisición del lenguaje y para imitar sonidos. A partir de los diez años empieza a aparecer la conocida “sordera fonética” que dificulta la capacidad para adaptarse a un idioma. Al estar desde muy jóvenes expuestos a un idioma más tiempo, sus conocimientos serán superiores.
- El niño no sólo muestra una capacidad especial para imitar, sino también una gran flexibilidad, una espontaneidad extraordinaria, menos sentido del ridículo y menos inhibiciones que los adultos.
- Durante los primeros años de la escolaridad, los niños no tienen miedo a cometer errores. Aprenden los sonidos y la entonación de las expresiones coloquiales por imitación. Las palabras y las expresiones adquieren sentido exagerando su significado mediante el gesto y la pantomima.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 18 – MAYO DE 2009

De cualquier forma, si el niño, pese a todo no produce el nuevo idioma, no es para preocuparse. Esto no significa que no le guste, es que lo está interiorizando, y algún día cuando quiera, tal vez en casa o por la calle, no necesariamente en la clase ni cuando nosotros queramos, lo dirá.

2. JUSTIFICACIÓN DEL CUENTO COMO RECURSO DIDÁCTICO EN LENGUA EXTRANJERA

Tras las reformas en el sistema educativo, con la finalidad de renovar la calidad de la enseñanza, en los últimos tiempos la lengua extranjera (Inglés) ha entrado a formar parte del currículo escolar desde edades muy tempranas. Debido a lo anteriormente expuesto es necesario que un/ a maestro/ a de lengua extranjera fije unas directrices sobre cómo trabajar a estas edades. Pues, a pesar de que existir muchas editoriales que publican para estos niveles, cada docente debe adaptar todos los recursos y materiales de que disponga a la realidad del aula en la que desarrolle su labor y a las necesidades concretas de su alumnado.

La lengua extranjera ayuda y es un soporte para el resto de las asignaturas. El ritmo, la entonación, los sonidos del habla, aparecen en las canciones, en los cuentos, etc. Sirven de apoyo a materias como la música o la lengua, al mismo tiempo que sitúan a los alumnos en un contexto real y en otra cultura distinta a la suya.

Los niños de estas edades viven en un mundo mágico, donde todo lo que le rodea puede ser posible. Si le preguntáramos a cualquier niño si le gusta los cuentos, indudablemente nos dirá que sí. ¿Quién no ha querido ser, en alguna ocasión, una princesa, un mago o tener el anillo que tiene poderes maravillosos?

El cuento ha crecido con nosotros, dentro de una cultura y una tradición. Es universal y lo mismo su significado. No tiene edad ni fecha de caducidad. Los cuentos ofrecen personajes con los que externalizar lo que ocurre en la mente infantil. Todos los personajes son esencialmente de una sola dimensión, lo que permite que el niño comprenda fácilmente sus acciones y reacciones. Cuentos como: *The Three Little Pigs*, *The Little Red Hood*, *The Sleeping Beauty*, *The Ugly Duck*,... nos ofrecen un vocabulario amplio y unos conceptos básicos para trabajar en el aula.

3. TIPO Y SELECCIÓN DE CUENTOS

Los libros de cuentos son aquellos que más se acercan a nuestros propósitos como docentes, veamos cómo se podrían clasificar éstos, atendiendo a tres aspectos:

- Las características narrativas: de contenido y lenguaje acumulativo, de rimas, de estructuras repetitivas, interactivo, humorístico,...
- La temática: de animales, de hadas, de aventuras,...
- El diseño y la presentación: tipo cómic, con páginas recortables, con enormes ilustraciones, sin texto,...



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 18 – MAYO DE 2009

Aunque la elección de un cuento depende de muchos factores, podríamos destacar sobre todos ellos el que sea capaz de estimular la implicación del alumno, su interés y provocar en éste reacciones positivas. Si la lectura o audición tiene sentido para el alumno, probablemente será beneficioso. Es por ello que será fundamental que tomemos tiempo necesario para analizar cada cuento e intentemos elegir aquel que más se adecue a las características particulares del alumnado o del grupo, sus necesidades, sus intereses, su nivel cultural, nivel lingüístico, etc:

- Para saber si un cuento es útil o no, en cuanto a las **necesidades y habilidades de nuestros alumnos**, será necesario tener en cuenta: *el contenido* (si es adecuado para su edad y para sus necesidades, si le resulta interesante y divertido, si incluye aspectos socioculturales y temas transversales,..), *los apoyos visuales* (si contiene apoyos contextuales atractivos y agradables, de tamaño adecuado), *la participación* (que fomente la participación del oyente o lector, que invite a la predicción e imaginación sin llegar a ser simplista), *la motivación* (que despierte la curiosidad por conocer la cultura y lengua inglesas, que cree actitudes positivas hacia ésta y hacia el aprendizaje en general.
- En cuanto a la **dificultad del lenguaje**, serán dignos de tener en cuenta los siguientes puntos: complejidad sintáctica de la frase, densidad léxica, organización del discurso. Cabría señalar que, por regla general, siempre se comprende más de lo que se es capaz de expresar.
- En cuanto a los **conocimientos previos**, será interesante tener en cuenta: las convenciones y costumbres sociales que aparezcan, las referencias culturales que se mencionen, el nivel cognitivo que se precise, etc.
- Si nos fijamos para la elección de un cuento la **potencialidad educativa**, habremos de asegurarnos de que el cuento elegido: posibilita el aprendizaje de la lengua y la cultura inglesas, posibilita el aprendizaje de los valores y del mundo en general, desarrolla estrategias de autoaprendizaje (aprender por aprender), etc.

4. CRITERIOS PARA INICIAR AL ALUMNO/A EN LA LECTURA DEL CUENTO EN INGLÉS

Hoy día los niños / as, por lo general, suelen leer poco (aún menos en una segunda lengua) ya que los medios audiovisuales les atraen mucho más que la lectura de un buen cuento. Los niños que leen suelen ser más abiertos hacia la sociedad ya que se comunican más con los demás. De esta manera su enriquecimiento personal es mayor. Ya durante la Educación Infantil los niños / as deben acostumbrarse a coger libros, aunque sea simplemente para ver los dibujos y comentar lo que ven en ellos.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 18 – MAYO DE 2009

El primer contacto con los cuentos escritos en una segunda lengua debe ser con cuentos cortos, con formatos e imágenes llamativas, con historias conocidas por nuestro alumnado (cuentos tradicionales conocidos en su propia lengua), acompañados con apoyos visuales, auditivos (hoy es posible estar leyendo un cuento en inglés y al mismo tiempo ir escuchándolo en dicho idioma en un CD.

Para la elección de un cuento debemos tener en cuenta la edad del niño y la calidad del mismo. Sobre todo deben animar la fantasía del niño. Los cuentos que se deben usar a la hora de iniciar a un alumno en la lectura deben cumplir los siguientes requisitos:

- Tener imágenes en abundancia.
- Crear necesidad de comunicación.
- Deben ser más recreativos que didácticos.
- Deben ser divertidos.
- Tener tipografía grande.
- Más imagen que texto.

Una vez que hayan empezado a leer cuentos en inglés, la ilustración va perdiendo importancia, el contenido será sencillo, intercambiando la realidad con la imaginación, la seriedad con el humor, sin olvidar la capacidad de vocabulario del niño. Así el niño adoptará una actividad reflexiva que provocará hábitos intelectivos de gran importancia para el desarrollo de la capacidad lectora.

La experiencia demuestra que el aprendizaje de la lectura no debe limitarse a los primeros años de escolaridad, sino que debe considerarse como un proceso gradual que abarca toda la escolaridad.

Además, en lo últimos cursos de Educación Primaria, es idóneo que el niño empiece a leer otros tipos de libros, no sólo cuentos, sino historias, comics, relatos en verso, etc. El trabajo consistirá en profundizar gradualmente en las lecturas haciéndolas cada vez más rápidas y expresivas (orales) o comprensivas (silenciosas). Para ello, la estrategia a seguir es la continua utilización de técnicas de lectura como:

- Lectura oral socializada: se hace lectura oral socializada cuando un individuo lee frente a otro.
- Lectura recreativa: se llaman recreativas por estar redactadas en forma de adivinanzas.
- Lectura dramatizada: llamamos dramatizadas a aquellas lecturas en las cuales aparecen varios personajes.
- Lectura en secuencia: es aquella en la que un mismo título ha sido redactado en orden de dificultades crecientes para los diferentes grados o bien para un mismo grado en donde hay diferentes niveles.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 18 – MAYO DE 2009

- Lecturas correlacionadas: son aquellas que relacionan varias materias del programa alrededor de un mismo tema.

5. EL CUENTO COMO UNIDAD DIDÁCTICA.

El cuento, como metodología, crea situaciones reales de comunicación en el aula, mediante el establecimiento de situaciones afectivas entre el que narra (maestro) y el que escucha (alumno). Esta afectividad es muy positiva para que se produzcan intervenciones espontáneas de los alumnos, y no teman expresarse oralmente; por otro lado, facilita que se lo pasen bien y manifiesten una actitud positiva a la hora de adquirir nuevos conocimientos.

Los cuentos sugieren y estimulan la imaginación y la creatividad. Con la presentación de los personajes y el escenario, las narraciones también ayudan a hacer que el alumnado se entrene en las estrategias de audición. Mediante el cuento se adquiere nuevo vocabulario de una manera muy natural, ya que el lenguaje que proporciona está contextualizado, es rico y significativo. También ayuda a adquirir nuevas estructuras, puesto que éstas han de considerarse como expresiones reales comunicativas de aprendizaje y no como expresiones para analizar y reflexionar gramaticalmente.

A través del cuento como unidad didáctica, los alumnos van a desarrollar, de acuerdo con sus capacidades y en base a la consecución de la competencia comunicativa, las capacidades y conocimientos necesarios para comprender y disfrutar de una narración.

En cuanto a las actividades de la narración o audición de un cuento, además de una primera parte de introducción motivadora, denominada *warming up* (calentamiento) y de una segunda parte denominada *jazz-chant story* (historia y canción), se pueden organizar las actividades ordenadas en partes paralelamente a la secuenciación del cuento.

Cada parte se inicia con la explicación de la secuencia del cuento, acompañada siempre del soporte visual de unas láminas que ilustren toda la historia con dibujos aclaradores de las acciones y de los hechos que suceden en la narración. Este material es de una gran ayuda para la comprensión global de la historia por parte del alumnado.

Inmediatamente, se proponen una serie de actividades relacionadas directamente con la parte de la narración escuchada. Debemos intentar que las situaciones del cuento y las actividades propuestas lleven algo de reiteración, es conveniente para que el alumno llegue a interiorizarlas. Algunos ejemplos de actividades son las siguientes:

- Comprobar con preguntas del tipo *true or false* o *múltiple choice* los conocimientos que tienen los alumnos del cuento a tratar.
- Interpretar un dibujo que acompaña al texto.
- Intentar predecir el título del cuento basándose, por ejemplo, en el texto o en un dibujo.
- Predecir lo que va a ocurrir después de la lectura inicial.
- Preguntas (Wh-questions).



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 18 – MAYO DE 2009

- Transferir información a dibujos.
- Secuenciar dibujos.
- Comparar un texto con un dibujo.
- Rellenar espacios en blanco en un texto parecido.
- Crucigramas.
- Role-play.
- Escuchar un cuento parecido y corregirlo.

La narración del cuento se ha de hacer de manera lenta y pausada, y la modulación de la voz cambiará cuando aparezcan los personajes para darles más realismo a la narración. Se harán pausas que servirán para que los alumnos sienten curiosidad por saber qué sucederá, y también se pueden hacer preguntas de comprensión fáciles.

La narración ha de ser completamente en lengua inglesa, pero esto no nos impide utilizar en el aula la lengua propia del alumno esporádica o puntualmente, siempre que se necesite una aclaración o para poner orden en un momento de confusión, ya que el objetivo principal es comprender la narración.

6. CONCLUSIÓN

Los más pequeños disfrutan de la actividad de contar cuentos en inglés, que al mismo tiempo que desarrolla su creatividad, le inicia en la comprensión expresión oral del idioma de una manera sencilla y didáctica. Desde los cuentos más clásicos hasta historias inventadas, los alumnos escuchan a su maestro para después imitarlo escenificando los cuentos. Una magnífica forma de asimilar la pronunciación y la entonación del idioma casi sin darse cuenta.

Como conclusión únicamente recordar que nuestro objetivo es fomentar la competencia comunicativa de nuestros alumnos y crear un clima mágico y llamativo en el aula por lo que los cuentos son un recurso extraordinario e inagotable que se puede adaptarse a cualquier edad.

“Once upon a time, there was...”, “But granny! What big eyes you’ve got...!”, “and they all live happily ever after”. ¡Cómo me gusta el cuento de la Caperucita en inglés! ¿Te animas a contar un cuento?



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 18 – MAYO DE 2009

7. WEBS ÚTILES A LA HORA DE PLANIFICAR LA NARRACIÓN DE UN CUENTO

- www.storybookcastle.com
- www.kids-korner.net
- www.childrenstory.com/tales
- www.colour.com
- www.first-school.ws
- www.elhuevodechocolate.com
- www.coloring.ws
- www.primeraescuela.com
- www.educared.net
- www.mediometro.com
- www.lamansiondelingles.com
- www.teachingfish.com
- www.learn-a-lot.com
- www.canteach.ca
- www.kidsdomain.com
- www.isabelperez.com
- www.todokids.com
- www.kindersite.org
- www.mediometro.com
- www.chicos.net
- www.schoolhousetech.com
- <http://boj.pntic.mec.es/~mbed0005/cuent.htm>
- www.dltk-teach.com/rhymes
- www.primeraescuela.com/actividades/cuentoshadas/caperucita.htm
- http://duendi.micronet.es/Duendi/Caperucita/acti_cap.htm
- www.vickiblackwell.com/lit/threepigs.html



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 18 – MAYO DE 2009

- www.educa.aragob.es/cprcalat/eva/index.html

8. BIBLIOGRAFÍA

- Brewster, J. (2002). *The Primary English Teacher's Guide*. London: Penguin
- Krashen, S. (2002). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. California: Pergamon Press Inc.
- Cristal, D. (2007). *The Cambridge Enciclopedia of Language*. Cambridge: C.U.P.
- Bryant, S. C. (1993). *El arte de contar cuentos*. Hogar del libro: Madrid.
- López, G. (1990). *Estrategias y técnicas de animación lectora*. Escuela Española: Madrid.
- Páginas webs citadas en el apartado 7.

Autoría

- Carmen M^a Álvarez Gutiérrez
- C.E.I.P. Maestro Jurado. Hinojosa del Duque. Córdoba
- E-mail: carmenalgu@hotmail.com